

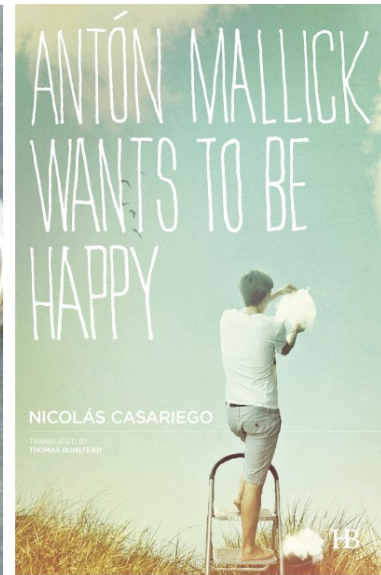
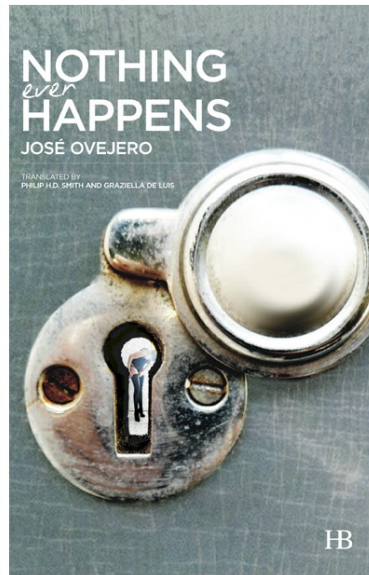
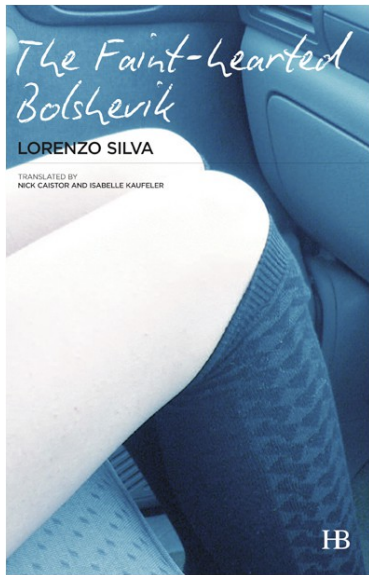
# HB Hispabooks Publishing

---

*Spanish books in English*

*Hispabooks is a new Spanish publishing house whose aim is to translate the best of contemporary Spanish fiction into English, so that it can reach the worldwide English-speaking book market.*

*The idea is to do something about the lack of translated Spanish literature at an international level, and hopefully to become the benchmark publishing platform for quality Spanish writing in the overseas market.*



# HB Hispabooks Publishing

## A PUBLISHING PLATFORM FOR SPANISH TALENT EXPORT

HISPABOOKS is the brainchild of two experienced professionals in the world of books, Ana Pérez Galván and Gregorio Doval, with a physical base in Madrid and an uncompromisingly global outlook. This is an idea whose time has come; an idea tailor-made for the new publishing business model, with huge development potential. It is a business project that has accepted the undeniable reality that the Spanish culture industry really needs to up its game if it is going to have any meaningful presence in the new frontier-free market created by e-commerce. HISPABOOKS wants to see international recognition for its authors and their works in all overseas markets.

These are the main concepts behind the project. HISPABOOKS is:

### ↳ *A new and unique project*

Although there has been translation into English of Spanish novels in the past, it has always been fragmented, insufficient and based on a traditional distribution system. This is the first time there has been a publishing house in the international book market that deals with quality Spanish fiction using a new digital publishing and online distribution business model.

( *A universal digital project for a global market*

Hispabooks' hybrid publishing model, with books both in digital and printed format and both off and online marketing, breaks down the barriers in traditional distribution logistics, allowing simultaneous and unlimited access to the different sectors of the international market. Through the Internet, electronic and POD versions of the books will be available to any English-speaking reader anywhere on the planet with an Internet connection.

( *A high quality catalogue, representing a wealth of Spanish culture*

The Hispabooks catalogue aims to represent the whole range of voices in contemporary Spanish writing, the only prerequisite being that they are of unmistakable quality. The list will contain not only rising talents and newcomers, but also established authors, so that the reader can find new works alongside back-catalogue works and even new editions of out of print books.

# HB Hispabooks Publishing

---

## 2013 CATALOGUE

### MAY:

*Nothing Ever Happens*, by **José Ovejero**; trans. Philip Smith and Graziella de Luis

*The Faint-hearted Bolshevik*, by **Lorenzo Silva**; trans. Nick Caistor and Isabelle Kaufeler

### AUGUST:

*Uppsala Woods*, by **Álvaro Colomer**; trans. Jonathan Dunne

*The Happy City*, by **Elvira Navarro**; trans. Rosalind Harvey

### SEPTEMBER:

*Antón Mallick Wants to be Happy*, by **Nicolás Casariego**; trans. Thomas Bunstead

*The Birthday Buyer*, by **Adolfo García Ortega**; trans. Peter Bush

### OCTOBER:

*Hotel Life*, by **Javier Montes**; trans. Oliver Brock

*The Stein Report*, by **José Carlos Llop**; trans. Howard Curtis

### NOVEMBER:

*It has Stopped Raining*, by **Andrés Barba**; trans. Lisa Dillman

*Outstanding Debts*, by **Antonio Jiménez Barca**; trans. Benjamin Rowdon

### DECEMBER:

*Shadow Woman*, by **Luisgé Martín**; trans. Jonathan Dunne

*The Story of Silence*, by **Pedro Zarraluki**; trans. Nicholas Caistor

# HB Hispabooks Publishing

LAUNCHING TITLES – MAY 2013



## NOTHING EVER HAPPENS

*Translated by Philip H. D. Smith and  
Graziella de Luis*

Carmela and Nico lead a comfortable life in a nice house in the suburbs with their little girl, Berta, their dog, Laika and Olivia, the young Ecuadorian home help. They have all settled into a cosy routine, as day follows day in a peaceful, middle-class pattern in which nothing ever happens. Or does it?

When Olivia arrives one morning to find blood stains at the entrance of the house, a trail of footprints through the snow leads her and Nico to a discovery that not only slams home the terrifying fragility of life as it shifts suddenly and unexpectedly, but also the simple fact that appearances can be deceptive. Sometimes, beneath the surface calm, there's a huge storm brewing.

So, the author takes us calmly, page by page, through the various aspects of each character, peeling away their masks as he goes, until by the end we are left with a stripped landscape revealing the tangled web of hidden stories that lurk beneath the apparent normality. All it takes is someone with a keen eye – someone like José Ovejero – looking through a random keyhole, to show that behind every door, at every moment ... something always happens.



**José Ovejero** has published novels, collections of short stories, travel books, poetry and drama. He has been awarded a variety of prizes such as the Ciudad de Irún prize for his poetry book *Biografía del explorador* (1994); the Grandes Viajeros prize for the travel book

*China para hipondriacos* (1998); the Primavera prize for the novel *Las vidas ajenas* (2005); the Ramón Gómez de la Serna prize for *La comedia Salvaje* (2011); the Anagrama prize for his essay *La ética de la crueldad* (2012); and the Alfaguara Prize for the novel *La invención del amor*

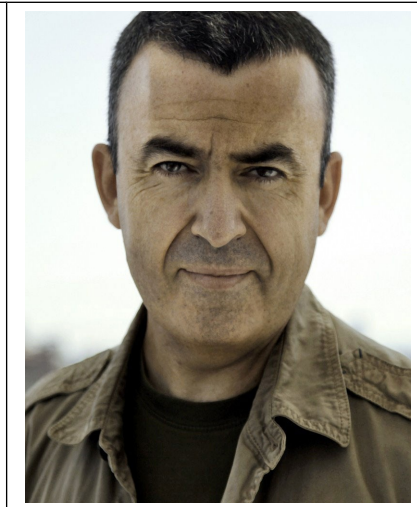
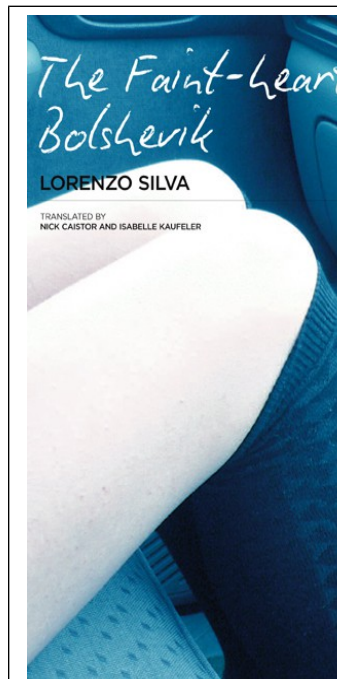
(2013). His books have been translated to several languages.

His articles and short stories have been published in many journals, magazines, and anthologies in Spain and abroad. He has given lectures and directed creative writing workshops in universities and cultural institutions in Spain, Italy, USA, Belgium, France, Argentine, Mexico, Ecuador, etc. He lives now mainly in Madrid.

[www.ovejero.info](http://www.ovejero.info)

# HB Hispabooks Publishing

LAUNCHING TITLES – MAY 2013



## THE FAINT-HEARTED BOLSHEVIK

*Translated by Nick Caistor and  
Isabelle Kaufeler*

Short-listed for one of the most prestigious literary awards in Spain before being made into a successful film, *The Faint-hearted Bolshevik* has, over the fifteen years since its first edition, become an undisputed classic of contemporary Spanish literature.

One morning in a traffic jam on his way to work, a driver is distracted and slams into the car in front. When the

woman driving the other car reacts with a torrent of abuse out of all proportion to the incident, the driver cracks and decides to teach her a lesson, by dedicating his whole summer to ruining this foul woman's life. But his plans for revenge are thrown by the sudden appearance of Rosana, his intended victim's compelling teenage sister, and he finds himself and his base instincts severely tested ...

So, within a story somewhere between comedy, suspense and melodrama, Lorenzo Silva uses his main character to present a vicious critique of today's world of work, and the inner conflicts of a frustrated middle-aged man, which is at the same time a story of ill-fated love with an unexpected twist.

**Lorenzo Silva** is one of the leading writers of his generation, best known for his five detective novels, all featuring the detective Rubén Bevilacqua and his young assistant Virginia Chamorro, who together represent the new face of Spain's Guardia Civil - a very different animal from its infamous predecessors.

Silva is a sensitive and intelligent voice for our time, whose other works include *El nombre de los nuestros* (The Name of our People), *La sustancia interior* (The Inner Substance), *Carta Blanca* (Carte Blanche) and *Niños feroces* (Fierce Children), as well as books for young adults and children.

He has won the Ojo Crítica Award (1998), the Nadal Award (2000) and the Primavera Award (2004) and his latest novel, *La marca del meridiano*, won the Premio Planeta award in 2012, one of the best known Spanish literary awards.